

CANZONIERE N

- letto 513 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/N%20%283%29_2.png&itok=jwO0Gdy0	Bernard lauentador. BEl mes cant eu uei la broilla. Reuer dir per miei lobroill. Eill ram som cubert de foilla. E rosigno l sotç lofoill. Canta damor don mi doill. Eplatç me q(ue)u men dueilla. Ab sol que a mar me uoilla. Cella queu deçir euoill. EUla uoill can plus sorgoilla. Ues me mas oncas orgoill. Noi ues lei per soma cueilla. Ma domna postan lacueill. Catotas autras metueill. P(er) lei cui dieus no men tueila. Anç lidon cor quan grat cu eilla. So quetotç iorns samo
--	--

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%284%29_2.png&itok=YaZntc1b

r cueill.

SAmor cueill quil me
preiço
na. Per lei que malla prei
çon. Mifai cades mo
chaïçona.
Daiso dom ai ochaison.
Torna
mas loil per don. Emos
cor(s)
lire per dona. Car tant las
ai belle bona. Que tut lim
Al men son bon.

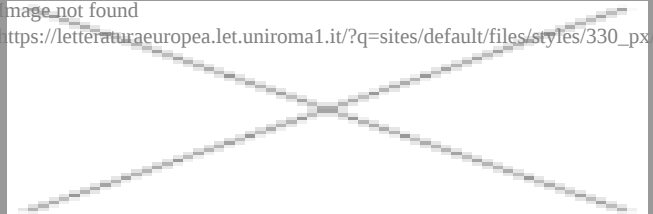
BOn son tut li mal quem do
mna. Mas per dieu li quer
un don. Que ma bocha que
geçona. Dun dous baiçar
de]s[[1]ça(ozì)[2]on. Mas
trop quier g(ra)n
guiçar don. Cellei que tan
guiçar dona. Etan eu len ar
ra çona. Il me cam ia sarra
çon.

MAraçon cania em uira.
Mas
eu ges dellei non uir. Mon
fin cor quella deçira. Aitan
que tut miei deçir. Son del
lei per cui sospir. Ecar ela
non sospira. Sai queu lei
mamort se mira. Can sagra
n beutat remir.

MAmort remir queiauçir.

[1] Espunto dal copista.

[2] Aggiunto in interlinea.

	Nomen püesc nisui iauçi re. Mas eu soi tan bons sofrir re. Catendre cug per sofrir.
---	--

- letto 639 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard lauentador.	Bernard la Ventador.
I	I
BEl mes cant eu uei la broilla. Reuer dir per miei lobroill. Eill ram som cubert de foilla. E rossigno l sotç lofoill. Canta damor don mi doill. Eplatç me q(ue)u men dueilla. Ab sol que a mar me uoilla. Cella queu deçir euoill.	Bel m?es cant eu vei la broilla reverdir per miei lo broill e·ill ram som cubert de foilla e rossignol sotç lo foill canta d?amor don mi doill; e platç me qu?eu m?en dueilla, ab sol que amar me voilla cella qu?eu deçir e voill.
II	II
EUla uoill can plus sorgoilla. Ues me mas oncas orgoill. Noi ues lei per soma cueilla. Ma domna postan lacueill. Catotas autras metueill. P(er) lei cui dieus no men tueila. Anç lidon cor quan grat cu eilla. So quetotç iorns samo r cueill.	Eu la voill can plus s?orgoilla ves me (mas oncas orgoill no·i ves lei?) per so m?acueilla ma domna, pos tan l?acueill c?a totas autras me tueill per lei, cui Dieus no m?en tueila; anç li don cor quan grat cueilla so que totç iorns s?amor cueill.
III	III
SAmor cueill quil me preiço na. Per lei que malla prei çon. Mifai cades mo chaïçona. Daiso dom ai ochaison. Torna mas loil per don. Emos cor(s) lire per dona. Car tant las ai belle bona. Que tut lim Al men son bon.	S?amor cueill, qui·l me preiçona per lei que malla preiçon mi fai, c?ades m?ochaïçona d?aiso dom ai ochaison. Tor n'a, mas lo·il perdon; e mos cors li reperdona, car tant la sai bell?e bona que tut li mal m?en son bon.
IV	IV

BOn son tut li mal quem do mna. Mas per dieu li quer un don. Que ma bocha que geçona. Dun dous baiçar de]s[ça(ozion. Mas trop quier g(ra)n guiçar don. Cellei que tan guiçar dona. Etan eu len ar ra çona. Il me cam ia sarra çon.	Bon son tut li mal que·m domna; mas per Dieu li quer un don: que ma bocha, que geçona, d?un dous baiçar deçaozion. Mas trop quier gran guiçardon cellei que tan guiçardona; E tan eu l?en arraçona, il me camia sa rraçon.
V	V
MAraçon cania em uira. Mas eu ges dellei non uir. Mon fin cor quella deçira. Aitan que tut miei deçir. Son del lei per cui sospir. Ecar ela non sospira. Sai queu lei mamort se mira. Can sagra n beutat remir.	Ma raçon cania e·m vira; mas eu ges de llei non vir mon fin cor, que lla deçira aitan que tut miei deçir son de llei per cui sospir; e car ela non sospira, sai qu?eu lei ma mort se mira, can sa gran beutat remir.
VI	VI
MAmort remir queiauçir. Nomen puesc nisui iauçi re. Mas eu soi tan bons sofrir re. Catendre cug per sofrir.	Ma mort remir, que iauçir no m?en puesc ni sui iauçire; mas eu soi tan bons sofrir c?atendre cug per sofrir.

- letto 448 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/public/N_2.png&itok=8YEcDijJ



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20%282%29_2.png&itok=r5ayGYhp



- letto 494 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-81>